

VVV.

2-11/11 1952
<i>Coordination (2)</i>
Oversigsmarkering d.d. H.

L.2746/1.

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 23 février 1952, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "n°...relatif à l'octroi de la Médaille du volontaire de Guerre", a donné en sa séance du 3 mars 1952 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 23e Februari 1952 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "nr ... betreffende de toekenning van de Medaille van de Oorlogsvrijwilliger", heeft ter zitting van 3 Maart 1952 het volgend advies gegeven :

Le projet d'arrêté royal créant la médaille du volontaire de guerre, spécifie en son article 3 que cette médaille peut être octroyée à ceux qui ont pris un engagement volontaire pour "la durée de la guerre".

Les volontaires pour la Corée ne remplissent pas cette condition de durée. Le Ministre n'est pas habilité pour leur octroyer la médaille du volontaire de guerre.

Le Conseil d'Etat est d'avis d'insérer dans le projet d'arrêté royal une disposition permettant d'atteindre ce but et qui serait rédigée comme suit :

"Article 4.-

La médaille du volontaire de guerre peut également être accordée aux citoyens belges et aux étrangers qui ont contracté un engagement volontaire dans les forces belges affectées à l'exécution de mesures décidées par le Conseil de sécurité des Nations-Unies."

Les articles 4, 5 et 6 du projet d'arrêté royal seraient alors numérotés 5, 6 et 7.

Het ontwerp van koninklijk besluit houdende instelling van de medaille van de oorlogsvrijwilliger bepaalt in artikel 3 dat deze medaille kan toegekend worden aan hen die een vrijwillige dienstneming hebben aangegaan voor "de duur van de oorlog".

De vrijwilligers voor Korea voldoen niet aan dit vereiste. De Minister is niet bevoegd om hun de medaille van de oorlogsvrijwilliger toe te kennen.

De Raad van State is van advies, in het ontwerp van koninklijk besluit een als volgt gestelde bepaling op te nemen waarbij zulks mogelijk wordt gemaakt :

"Artikel 4.-

De medaille van de oorlogsvrijwilliger kan ook worden toegekend aan de Belgische Staatsburgers en aan de vreemdelingen die een vrijwillige dienstneming hebben aangegaan bij de Belgische strijdkrachten, belast met de uitvoering van door de Veiligheidsraad der Verenigde Naties getroffen maatregelen."

De artikelen 4, 5 en 6 van het ontwerp van koninklijk besluit zouden dan 5, 6 en 7 worden.

IR.

L.2758/1.
L.2744/1.
L.2745/1.
L.2746/1.
L.2747/1.
L.2748/1.
L.2749/1.

La chambre était composée de De kamer was samengesteld uit

Messieurs; J.SUETENS, de Heren ;	premier président du Conseil d'Etat, eerste-voorzitter van de Raad van State,	président voorzitter
M.SOMERHAUSEN, G.VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
L.FREDERICQ, G.DOR,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
G.PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la ver- sion française et la version néer- landaise a été vérifiée sous le contrôle de M.SUETENS.	De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toe- zicht van de H.SUETENS.
---	---

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) G.PIQUET.

(signé) J.SUETENS.

de la Défense nationale. van Landsverdediging.	expédition délivrée à M. le Ministre uitgifte afgeleverd aan de H. Minister
---	--

Le

1952.

De

1952.

Le Greffier du Conseil d'Etat, De Griffier van de Raad van State,

R.DECKMYN.